

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uderzyli na mnie w dniu mojej udręki, lecz JAHWE stał się dla mnie podporą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uderzyli na mnie w dniu mojej udręki, Ale JAHWE stał się moim wsparciem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaskoczyli mnie w dniu mego utrapienia, lecz JAHWE był moją podporą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uprzedzili mię w dzień utrapienia mego; ale Pan był podporą moją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uprzedził mię w dzień utrapienia mego i stał się JAHWE twierdzą moją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Napadają na mnie w dzień dla mnie złowrogi, lecz Pan jest mi obroną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Napadli na mnie w dniu niedoli mojej, Ale Pan stał się podporą moją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Napadli na mnie, w dniu mego nieszczęścia, ale JAHWE był dla mnie wsparciem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Napadli na mnie w dniu mego nieszczęścia, lecz JAHWE był moim obrońcą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Opadli mnie w dzień mego nieszczęścia, lecz Jahwe stał mi się podporą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Випередили мене в дні мого пригноблення, і Господь був моїм підтриманням
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Napadli na mnie w dniu mojego nieszczęścia, ale WIEKUISTY stał się moją podporą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Występowali przeciwko mnie w dniu mego nieszczęścia, lecz JAHWE stał się moją podporą.

¹⁾ <x>230 91:9-10</x>